Safety of machinery - Electrical equipment of machines

Part 31: Particular safety and EMC requirements for sewing machines, units and systems
National foreword

This British Standard is the UK implementation of EN 60204-31:2013. It is identical to IEC 60204-31:2013. It supersedes BS EN 60204-31:1998 which is withdrawn.

The UK participation in its preparation was entrusted to Technical Committee MCE/3, Safeguarding of machinery.

A list of organizations represented on this committee can be obtained on request to its secretary.

This publication does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users are responsible for its correct application.

© The British Standards Institution 2013.
Published by BSI Standards Limited 2013

ISBN 978 0 580 73869 2
ICS 13.110; 61.080

Compliance with a British Standard cannot confer immunity from legal obligations.

This British Standard was published under the authority of the Standards Policy and Strategy Committee on 31 October 2013.

Amendments/corrigenda issued since publication

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Text affected</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>


Safety of machinery -
Electrical equipment of machines -
Part 31: Particular safety and EMC requirements for sewing machines, units and systems
(IEC 60204-31:2013)
Foreword


The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2014-04-04
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2016-05-28

This document supersedes EN 60204-31:1998.

EN 60204-31:2013 includes the following significant technical changes with respect to EN 60204-31:1998:

a) Alignment of the normative references;

b) Alignment of titles and subtitles to the EN 60204-1;

c) Revision of Annex AA to align this annex with the relevant European standards.

This European Standard is to be used in conjunction with EN 60204-1:2006 + A1:2009.

This part supplements or modifies the corresponding clauses in EN 60204-1 so as to convert that publication into the European standard dealing with requirements for the electrical equipment of sewing machines, units and systems.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part, that subclause applies as far as is reasonable. Where this part states "addition", "modification" or "replacement" the relevant text in Part 1 is adapted accordingly.

The annex which is additional to those in Part 1 is lettered AA.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directives see informative Annexes ZZA and ZZB, which are integral parts of this document.
Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60204-31:2013 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 61000-6-2:2005  NOTE  Harmonised as EN 61000-6-2:2005 (not modified).
Annex ZA
(normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

Addition to Annex ZA of EN 60204-1:2006:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Publication</th>
<th>Year</th>
<th>Title</th>
<th>EN/HD</th>
<th>Year</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>IEC 60204-1 (mod)</td>
<td>2005</td>
<td>Safety of machinery - Electrical equipment of machines -</td>
<td>EN 60204-1</td>
<td>2006</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>+ A1</td>
<td>2009</td>
</tr>
<tr>
<td>IEC 60364-4-41</td>
<td>-</td>
<td>Low-voltage electrical installations -</td>
<td>HD 60364-4-41</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Part 4-41: Protection for safety - Protection against electric shock</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IEC 60664-1</td>
<td>2007</td>
<td>Insulation coordination for equipment within low-voltage systems -</td>
<td>EN 60664-1</td>
<td>2007</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Part 1: Principles, requirements and tests</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IEC 60721-3-3</td>
<td>-</td>
<td>Classification of environmental conditions -</td>
<td>EN 60721-3-3</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Part 3: Classification of groups of environmental parameters and their severities - Section 3: Stationary use at weatherprotected locations</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IEC 60947-1</td>
<td>2007</td>
<td>Low-voltage switchgear and controlgear -</td>
<td>EN 60947-1</td>
<td>2007</td>
</tr>
<tr>
<td>IEC 61000-3-2</td>
<td>-</td>
<td>Electromagnetic compatibility (EMC) -</td>
<td>EN 61000-3-2</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IEC 61000-3-3</td>
<td>-</td>
<td>Electromagnetic compatibility (EMC) -</td>
<td>EN 61000-3-3</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IEC 61000-4-2</td>
<td>-</td>
<td>Electromagnetic compatibility (EMC) -</td>
<td>EN 61000-4-2</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Part 4-2: Testing and measurement techniques - Electrostatic discharge immunity test</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IEC 61000-4-3</td>
<td>-</td>
<td>Electromagnetic compatibility (EMC) -</td>
<td>EN 61000-4-3</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Part 4-3: Testing and measurement techniques - Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IEC 61000-4-4</td>
<td>-</td>
<td>Electromagnetic compatibility (EMC) -</td>
<td>EN 61000-4-4</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Part 4-4: Testing and measurement techniques - Electrical fast transient/burst immunity test</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Publication</td>
<td>Year</td>
<td>Title</td>
<td>EN/HD</td>
<td>Year</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------</td>
<td>-------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td>-----------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>IEC 61000-4-5</td>
<td>2005</td>
<td>Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-5: Testing and measurement techniques - Surge immunity test</td>
<td>EN 61000-4-5</td>
<td>2006</td>
</tr>
<tr>
<td>+ corr. October</td>
<td>2009</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IEC 61000-4-6</td>
<td>-</td>
<td>Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-6: Testing and measurement techniques - Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields</td>
<td>EN 61000-4-6</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>IEC 61000-4-11</td>
<td>-</td>
<td>Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-11: Testing and measurement techniques - Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests</td>
<td>EN 61000-4-11</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>IEC 61058-1</td>
<td>-</td>
<td>Switches for appliances - Part 1: General requirements</td>
<td>EN 61058-1</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>IEC 61558-1</td>
<td>-</td>
<td>Safety of power transformers, power supplies, reactors and similar products - Part 1: General requirements and tests</td>
<td>EN 61558-1</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>CISPR 11 (mod)</td>
<td>2009</td>
<td>Industrial, scientific and medical equipment - Radio-frequency disturbance characteristics - Limits and methods of measurement</td>
<td>EN 55011</td>
<td>2009</td>
</tr>
<tr>
<td>+ A1</td>
<td>2010</td>
<td></td>
<td>+ A1</td>
<td>2010</td>
</tr>
<tr>
<td>ENV 50204</td>
<td>-</td>
<td>Radiated electromagnetic field from digital radio telephones - Immunity test</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Annex ZZA
(informative)


This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers only the following essential requirement out of those given in annex I of the EC Directive 2006/42/EC:

– 1.5.1

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directive concerned.

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

Annex ZZB
(informative)


This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers all relevant essential requirements as given in Annex I of the EC Directive 2004/108/EC.

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directive concerned.

WARNING: Other requirements and other EC Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.
CONTENTS

1 Scope ........................................................................................................................................... 5
2 Normative references ..................................................................................................................... 5
3 Terms and definitions ....................................................................................................................... 6
4 General requirements ...................................................................................................................... 7
5 Incoming supply conductor terminations and devices for disconnecting and switching off .......... 7
6 Protection against electric shock ................................................................................................... 8
7 Protection of equipment .................................................................................................................. 8
8 Equipotential bonding ..................................................................................................................... 9
9 Control circuits and control functions ............................................................................................ 9
10 Operator interface and machine mounted control devices .............................................................. 10
11 Controlgear: location, mounting and enclosures ........................................................................ 11
12 Conductors and cables .................................................................................................................. 12
13 Wiring practices ............................................................................................................................. 12
14 Electric motors and associated equipment .................................................................................... 12
15 Accessories and lighting ................................................................................................................ 13
16 Marking, warning signs and reference designations ...................................................................... 13
17 Technical documentation .............................................................................................................. 13
18 Verification ..................................................................................................................................... 14
Annex AA (normative) Electromagnetic compatibility requirements ................................................. 15
Bibliography ..................................................................................................................................... 22

Figure AA.1 – Ports .......................................................................................................................... 15
Figure AA.2 – Standard sewing unit for EMC tests ......................................................................... 17

Table AA.1 – Emission – Radiated (enclosure) and conducted (AC mains) ....................................... 18
Table AA.2 – Immunity – Enclosure port .......................................................................................... 19
Table AA.3 – Immunity – Ports for signal lines and data buses ......................................................... 20
Table AA.4 – Immunity – AC input and AC output power ports ....................................................... 21
1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by:

This part of IEC 60204 applies to the application of electrical and electronic equipment to sewing machines, units and systems, designed specifically for professional use in the sewing industry.

NOTE The requirements for sewing machines for household and similar use can be found in IEC 60335-2-28.

The equipment covered by this part commences at the point of connection of the supply to the electrical equipment of the machine (see 5.1). This part is applicable to the electrical equipment or parts of the electrical equipment which operate with nominal supply voltages not exceeding 1 000 V for alternating current and not exceeding 1 500 V for direct current, and with nominal frequencies not exceeding 200 Hz.

It does not cover all the requirements (e.g. guarding, interlocking, control) that are necessary to safeguard persons from hazards other than electrical hazards and which are specified in other standards.

This part applies to sewing units and systems which are installed in dry and well-kept clean locations and which process dry sewing material, as in the clothing industry. Where sewing units and systems are used in other than dry and well-kept clean locations, more stringent measures can be necessary, which need to be agreed between manufacturer and customer.

The noise emission of electrical and electronic equipment for sewing machines is not considered to be a relevant hazard. Therefore this standard does not contain any specific requirements on noise.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

Additional references:

Amendment 1:2008

IEC 60364-4-41, Low-voltage electrical installations – Part 4-41: Protection for safety – Protection against electric shock

IEC 60664-1:2007, Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 1: Principles, requirements and tests